

beurer

MG 260 HD 2 in 1



DE Shiatsu-Sitzauflage Gebrauchsanweisung	TR Koltuk üstü shiatsu Kullanım kılavuzu.....
2	47
EN Shiatsu seat cover Instructions for use	RU Массажная накидка шиацу на сиденье Инструкция по применению
11	56
FR Siège de massage Shiatsu Mode d'emploi	PL Shiatsu – masażer na siedzenie Instrukcja obsługi
20	64
ES Colchoneta de asiento Shiatsu Manual de instrucciones	
29	
IT Copriresedile shiatsu Istruzioni per l'uso	
38	



Należy dokładnie przeczytać i zachować niniejszą instrukcję obsługi, a także przechowywać ją w miejscu dostępnym dla innych użytkowników i przestrzegać zawartych w niej wskazówek.

⚠ OSTRZEŻENIE

- Urządzenie jest przeznaczone do eksploatacji tylko w strefie domowej/prywatnej, a nie do celów komercyjnych.
- Urządzenie może być obsługiwane przez dzieci od 8 roku życia oraz osoby z ograniczoną sprawnością fizyczną, ruchową i umysłową lub brakiem doświadczenia i wiedzy tylko wtedy, gdy znajdują się one pod nadzorem lub otrzymały instrukcje w jaki sposób bezpiecznie korzystać z urządzenia i są świadome zagrożeń wynikłych z jego użytkowania.
- Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem.
- Czyszczenie i konserwacja urządzenia nie mogą być przeprowadzane przez dzieci, chyba że znajdują się one pod opieką osoby dorosłej.
- Jeśli kabel zasilający urządzenia ulegnie uszkodzeniu, należy go zutylizować. Jeśli nie ma możliwości wyjęcia kabla, należy zutylizować urządzenie.
- W żadnym wypadku nie wolno samodzielnie otwierać ani naprawiać urządzenia, gdyż może to zakłócić jego prawidłowe działanie. Nieprzestrzeganie powyższych zasad powoduje utratę gwarancji.

Szanowni Klienci,

Cieszymy się, że zdecydowali się Państwo na zakup naszego produktu. Firma Beurer oferuje dokładnie przetestowane produkty wysokiej jakości przeznaczone do pomiaru ciężaru, ciśnienia, temperatury i tętna, a także przyrządy do łagodnej terapii, masażu, zabiegów upiększających, inhalacji i ogrzewania.

Z poważaniem,
Zespół firmy Beurer

Spis treści

1. Zakres dostawy	65	9. Obsługa	69
2. Wyjaśnienie oznaczeń	65	10. Czyszczenie i konserwacja	70
3. Kilka słów o masażu Shiatsu	65	11. Co robić w razie problemów?	71
4. Najważniejsze informacje	66	12. Utylizacja	71
5. Ostrzeżenia i wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	66	13. Dane techniczne	71
6. Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem	67	14. Gwarancja / serwis	71
7. Opis urządzenia	68		
8. Uruchomienie	69		











1. Zakres dostawy

Zestaw należy sprawdzić pod kątem zewnętrznych uszkodzeń kartonowego opakowania oraz kompletności zawartości. Przed użyciem należy upewnić się, że urządzenie i akcesoria nie wykazują żadnych widocznych uszkodzeń i że wszystkie elementy opakowania zostały usunięte. W razie wątpliwości należy zaprzestać używania urządzenia i zwrócić się do dystrybutora lub pod podany adres działu obsługi klienta.

1x Shiatsu – masażer na siedzenie
1x Niniejsza instrukcja obsługi

2. Wyjaśnienie oznaczeń

W instrukcji obsługi oraz na tabliczce znamionowej używa się następujących symboli:

	OSTRZEŻENIE Ostrzeżenie związane z niebezpieczeństwem skaleczenia lub zagrożeniem dla zdrowia.
	UWAGA Wskazówka dot. możliwości powstania szkód w urządzeniu lub osprzęcie.
	Wskazówki Wskazówka dot. ważnych informacji.
	Urządzenie jest podwójnie izolowane ze względów bezpieczeństwa i odpowiada 2. klasie ochrony.
	Używać tylko w zamkniętych pomieszczeniach.
	Opakowanie zutylizować w sposób przyjazny dla środowiska
	Producent
	Utylizacja zgodnie z dyrektywą WE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment)
	Niniejszy produkt spełnia wymagania obowiązujących dyrektyw europejskich i krajowych.
	Urządzenie może emitować skuteczne wartości wyjściowe ponad 10 mA w interwałach 5-sekundowych.

3. Kilka słów o masażu Shiatsu

Shiatsu jest formą masażu ciała, która została rozwinięta w przed 100 laty w Japonii i opiera się na wyobrażeniach tradycyjnej medycyny chińskiej. Podstawą jest tutaj system dróg przepływu energii (system meridianów) w ludzkim ciele.

Celem masażu Shiatsu jest podniesienie fizycznego, emocjonalnego i psychicznego samopoczucia osoby poddającej się masażowi. W tym celu muszą być rozbite blokady i zatory energetyczne, i uruchomione w organizmie jego siły samoregulacyjne.

Shiatsu osiąga to, wykonując w płynnych ruchach nacisk wzdłuż dróg przepływu energii (meridiany). Pomimo tego, że nazwa Shiatsu przetłumaczona dosłownie oznacza „Nacisk palca”, masaż wykonywany jest – oprócz palców – także kłębami, łokciami i kolanami. Terapeuta wykorzystuje przy tym cały ciężar własnego ciała, aby uzyskać odpowiedni nacisk.

4. Najważniejsze informacje

W Państwa urządzeniu masującym Shiatsu znajdują się obracające się głowice masujące, które naśladują ruchy uciskania i ugniatania, jakie występują w prawdziwym masażu Shiatsu.

Urządzenie z obrotowymi głowicami masującymi umożliwia silny, intensywny i głęboki masaż całych pleców. W tym celu masażer należy położyć na odpowiednim do tego miejscu do siedzenia.

Urządzenie stosuje się do **użytku własnego**; nie jest zaprojektowane do użytku medycznego ani przemysłowego.

5. Ostrzeżenia i wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Należy przeczytać starannie instrukcję obsługi! Niezastosowanie się do poniższych wskazówek może spowodować szkody rzeczowe i osobowe.



OSTRZEŻENIE

Trzymać z dala od dzieci opakowanie. Niebezpieczeństwo uduszenia się.



OSTRZEŻENIE: Porażenie prądem

Jak każde urządzenie elektryczne także i urządzenia masującego należy używać ostrożnie i roztropnie, aby uniknąć porażenia prądem elektrycznym.

Z tego względu urządzenie należy używać

- wyłącznie w sieci z napięciem odpowiadającym podanemu na aparacie,
- nie należy używać, gdy urządzenie jest w widoczny sposób uszkodzone,
- nie należy używać podczas burzy.

Należy upewnić się, że urządzenie masujące, włącznik, wtyczka i przewód sieciowy nie mają kontaktu z wodą, parą lub innym płynem.

Z tego względu urządzenie należy używać

- tylko w suchych wnętrzach (czyli np. nigdy w wannie, saunie),
- tylko suchymi rękami.

Nigdy nie sięgać po urządzenie, które wpadło do wody. Wyciągnąć natychmiast wtyczkę z gniazdka. Nie należy narażać urządzenia na uderzenia i upadek.

Naprawa



OSTRZEŻENIE

- Naprawy urządzeń elektrycznych mogą być wykonywane jedynie przez fachowy personel. Nieprawidłowo przeprowadzone naprawy mogą być przyczyną poważnych zagrożeń dla użytkownika. W sprawie naprawy należy zwrócić się do działu Obsługi Klienta lub do autoryzowanego sprzedawcy.
- Nie otwierać zamka błyskawicznego urządzenia masującego Shiatsu. Jest on stosowany jedynie z przyczyn produkcyjno technicznych.
- Jeśli kabel zasilający urządzenia ulegnie uszkodzeniu, należy go zutylizować. Jeśli nie ma możliwości wyjęcia kabla, należy zutylizować urządzenie.



OSTRZEŻENIE: Niebezpieczeństwo pożaru

Przy użytkowaniu niezgodnym z przeznaczeniem lub przy nieprzestrzeganiu niniejszej instrukcji obsługi istnieje niebezpieczeństwo pożaru!

Z tego względu urządzenie należy używać

- nie używać pod przykryciem, jak np.: koc, poduszka ...,
- nie używać w pobliżu benzyny lub innych materiałów łatwopalnych.

Używanie



UWAGA

Po zakończeniu masażu i przed każdym czyszczeniem należy wyłączyć urządzenie i wyciągnąć wtyczkę z kontaktu.

- Nie wkładać żadnych przedmiotów w otwór urządzenia ani w część ci, które się obracają. Uważać na to, aby poruszające się część ci mogły się poruszać zawsze swobodnie.
- Eksploatacja urządzenia powinna odbywać się wyłącznie w pozycji pionowej, nie należy go nigdy kłaść płasko na podłodze.
- Nie siadać ani nie stawać na ruchomych elementach urządzenia całym ciężarem ciała, nie kłaść żadnych przedmiotów na urządzeniu.
- Urządzenie należy chronić przed działaniem wysokich temperatur.

6. Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

To urządzenie służy wyłącznie do masażu pleców człowieka. Urządzenie nie może zastąpić leczenia przez lekarza. Nie używać urządzenia, jeżeli jedna lub kilka wskazówek ostrzegawczych odnosi się do Państwa.



OSTRZEŻENIE

Nie stosować urządzenia

- nie stosować w przypadku zmian chorobowych lub urazów w obrębie masowanej okolicy (np. wypadnięcie dysku, otwarte rany),
- nie stosować w czasie ciąży,
- nigdy podczas snu,
- nie stosować w pojazdach,
- nie stosować u zwierząt,
- nie stosować podczas czynności, w czasie których nieprzewidziana reakcja może być niebezpieczna,
- nie stosować po spożyciu substancji, które prowadzą do ograniczenia zdolności percepcji (np. leki przeciwbólowe, alkohol),
- nie stosować nigdy dłużej niż przez 15 minut (niebezpieczeństwo przegrzania się), a przed ponownym użyciem pozwolić urządzeniu ostygnąć przez co najmniej 15 minut.

Jeżeli nie są Państwo pewni, czy urządzenie masujące jest w Państwa przypadku wskazane, należy zasięgnąć opinii lekarza.

Urządzenie posiada możliwość dodatkowego włączenia funkcji rozgrzewania w głowicach masujących. Osoby niewrażliwe na wysokie temperatury powinny przy korzystaniu z tej funkcji zachować ostrożność.

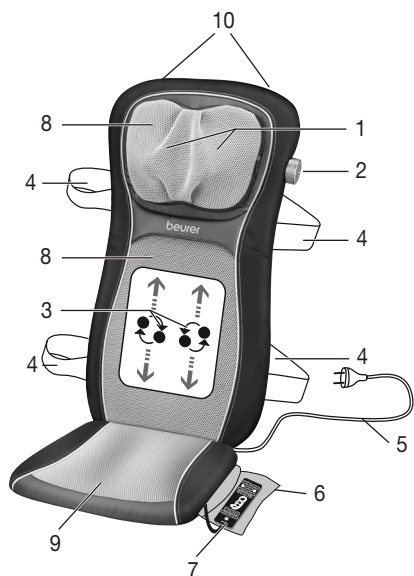
Przed użyciem urządzenia należy skonsultować się z lekarzem

- jeśli chorują Państwo na ciężką chorobę lub mają za sobą operację w górnej części ci ciała,
- przy rozruszniku serca, implantach lub innych urządzeniach wspomagających,
- zakrzepica,
- cukrzyca,
- przy bólach nieznanego przyczyny.

Urządzenie może być używane jedynie w celu opisanym w niniejszej instrukcji obsługi. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikłe z niewłaściwego użytkowania.

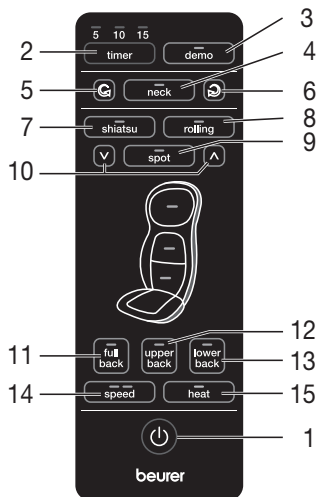
7. Opis urządzenia

Poduszka masująca Shiatsu (strona przednia)



1. 2 wypustki do masażu karku
2. Pokrętko do regulacji wysokości
3. Cztery główki masujące
4. Taśmy mocujące
5. Kabel zasilania
6. Torba do przechowywania
7. Przełącznik ręczny
8. Zdejmowane poszewki z możliwością prania
9. Zdejmowana poduszka na siedzenie
10. Możliwość zawieszenia wieszaków na ubrania (z tyłu)

Przełącznik ręczny



1. Przycisk
2. Przycisk **timer** (5–10–15 minut)
3. Przycisk **demo**
4. Przycisk **neck**
5. Przycisk **neck** (ruch w lewą stronę)
6. Przycisk **neck** (ruch w prawą stronę)
7. Przycisk **shiatsu** (masaż Shiatsu)
8. Przycisk **rolling** (masaż rolujący)
9. Przyciski **spot** (masaż punktowy)
10. Przycisk zmiany wysokości (masaż punktowy)
11. Przycisk **full back** (masaż całych pleców)
12. Przycisk **upper back** (masaż górnej części pleców)
13. Przycisk **lower back** (masaż dolnej części pleców)
14. Przycisk **speed** (intensywność masażu)
15. Przycisk **heat** (rozgrzewanie)


8. Uruchomienie

- Matę należy prawidłowo umieścić na odpowiednim siedzeniu z oparciem (np. na krześle, sofie itp.). Oparcie siedzenia musi mieć odpowiednią wysokość.
- Do umocowania urządzenia użyć w danym przypadku taśm mocujących i rzepów.
- Podłączyć urządzenie do sieci zasilającej, wkładając wtyczkę do gniazda.

9. Obsługa

Plecy należy na początku ostrożnie oprzeć o urządzenie masujące. Następnie ostrożnie sprawdzić, czy pozycja masażu jest przyjemna i przemieścić ciężar ciała stopniowo w kierunku urządzenia masującego.

Masaż powinien przez cały czas być odczuwany jako przyjemny. Jeżeli masaż odczuwany jest jako nieprzyjemny lub bolesny, należy go przerwać lub zmienić pozycję lub docisk.



- Nie należy blokować obracających się elementów masujących w urządzeniu ani wciskać żadnej części ciała, w szczególności palców, pomiędzy elementy urządzenia lub ich uchwyty.
- Usiąść wygodnie i pionowo na masażerze. Uważać, aby usiąść pośrodku, aby głowice masujące mogły poruszać się po lewej i prawej stronie kręgosłupa.
- Włączyć urządzenie masujące przyciskiem .
- Diody LED informują o aktualnie ustawionych funkcjach masażu.
- Wybierając obszar masażu załącza się automatycznie elektronikę wyłączania, która ustawiona zostaje na czas 15 minut. Naciskając na przycisk timer możliwe jest ustawienie czasu na 5, 10 lub 15 minut. Należy pamiętać, że przestawienie czasu automatycznego wyłączenia liczy czas od momentu przestawienia. Aby uniknąć przegrzania urządzenia należy na początku masażu wybrać maksymalny czas masażu i nie zmieniać go już w czasie masażu.

Ustawienia można wybrać w następujący sposób:

1. Tryb demo

Wciśnij przycisk **Demo**, aby uruchomić 5-minutowy szybki przegląd funkcji urządzenia. Miganie odpowiedniej diody LED na pilocie informuje, która funkcja jest w danym momencie prezentowana. Urządzenie wyłącza się automatycznie po zakończeniu trybu demo.

2. Masaż karku

Naciśnij przycisk **neck** (kark), aby rozpocząć masaż karku. Naciśnij przycisk **neck**  (kark — obroty w lewo) lub **neck**  (kark — obroty w prawo), aby ustawić kierunek masażu.

3. Masaż pleców Shiatsu

Nacisnąć przycisk **shiatsu**. Następnie wybrać za pomocą przycisków **full back**, **upper back**, **lower back** pożądany zakres masażu.

Masaż punktowy, tzn. masaż shiatsu bez ruchów pionowych, można wybrać, naciskając przycisk **spot**. Pozycję masażu punktowego można zmienić, naciskając jedną z dwóch strzałek obok przycisku **spot** i przytrzymując aż do uzyskania żądanej pozycji.

Intensywność masażu

W przypadku masażu Shiatsu dostępne są 2 różne prędkości masażu, które można wybrać za pomocą przycisku **speed**. W przypadku aktywowania masażu rolkowego należy nacisnąć najpierw przycisk **shiatsu**, aby przejść do masażu Shiatsu, a następnie ustawić żądaną prędkość.


4. Masaż rolujący

Nacisnąć przycisk **rolling**. Następnie wybrać za pomocą przycisków **full back**, **upper back**, **lower back** pożądany zakres masażu.

Przy zmianie rodzaju masażu (masaż Shiatsu lub rolujący) zostaje zachowany wcześniej wybrany zakres (całe plecy, górna, dolna część pleców). Należy przy tym pamiętać, że przy zmianie masażu punktowego Shiatsu na masaż rolujący konieczny jest ponowny wybór zakresu masażu.

5. Funkcja rozgrzewania

Możliwe jest dodatkowe włączenie funkcji rozgrzewania głowic masujących poprzez naciśnięcie przycisku **heat**. Głowice masujące świecą na czerwono, gdy funkcja ogrzewania jest włączona.

- Urządzenia masującego należy używać maks. przez 15 minut, po czym należy pozostawić do ostygnięcia. Przy dłuższym masażu nadmierna stymulacja mięśni może prowadzić do ich napięcia zamiast do rozluźnienia. Masaż można zakończyć w każdej chwili poprzez naciśnięcie przycisku . Należy pamiętać, że głowice masujące po wyłączeniu najpierw zostają przesunięte do pozycji wyjściowej w okolicy lędźwiowej. Sygnalizowane jest to pulsowaniem diod LED. Po osiągnięciu tej pozycji urządzenie wyłącza się.
- Jeżeli urządzenie zostanie zatrzymane poprzez dwukrotne naciśnięcie przycisku zakresu masażu, po 15 minutach również powróci do pozycji wyjściowej, a następnie wyłączy się.
- W czasie pracy nie należy odłączać urządzenia od prądu. Zawsze należy najpierw je wyłączyć i odczekać, aż powróci do pozycji wyjściowej.

Ważna informacja

- Urządzenie zostało wyposażone w funkcję automatycznego wyłączenia, które ustawiono na maksymalny czas pracy równy 15 min.

10. Czyszczenie i konserwacja

Czyszczenie

OSTRZEŻENIE


- Przed każdym czyszczeniem odłączyć urządzenie.
- Urządzenie czyścić tylko w podany sposób. Do urządzenia i osprzętu nie może przedostać się żaden płyn.
- Drobniejsze zabrudzenia można usuwać ściereczką lub wilgotną gąbką z ewentualnym dodatkiem niewielkiej ilości łagodnego środka czyszczącego. Nie należy używać środków czyszczących zawierających rozpuszczalniki.
- Poszewki można zdjąć i prać w pralce w temperaturze 40°. Należy przestrzegać symboli odnośnie czyszczenia i pielęgnacji znajdujących się na przyszytej metce.
Welurowa poszewka pod plecy jest przypięta na rzep, znajdujący się pod materiałem z logo firmy Beurer. Można ją w tym miejscu odpiąć i zdjąć.
Poszewkę pod kark można zdjąć, rozsuwając zamek znajdujący się po stronie przycisku do regulacji wysokości masażu
- Urządzenia używać dopiero po całkowitym wyschnięciu.

Pielęgnacja

Jeżeli urządzenie nie jest używane przez dłuższy czas, zalecamy przechowywać je w oryginalnym opakowaniu w suchym miejscu bez obciążania.

Urządzenie można także powiesić w szafie na wieszaku. W tym celu należy nawlec na wieszak specjalne zawieszki znajdujące się z tyłu urządzenia.

11. Co robić w razie problemów?

Problem	Przyczyna	Usunięcie usterki
Głowice masujące obracają się spowolnione.	Głowice są zbyt mocno obciążone.	Zmniejszyć docisk ciała.
Głowice masujące obracają się tylko w górnym lub dolnym obszarze.	Masaż został aktywowany dla ograniczonego obszaru.	Aby zmienić/rozszerzyć zakres masażu, należy nacisnąć przycisk full back , upper back , lower back . Wciśnij przycisk neck , aby włączyć masaż karku.
Głowice masujące nie poruszają się.	Urządzenie nie jest podłączone do prądu.	Podłączyć wtyczkę sieciową i włączyć urządzenie.
	Urządzenie nie jest włączone.	Włączyć urządzenie przyciskiem  . Wybrać obszar masażu.
	Zadziałała ochrona termiczna, urządzenie jest uszkodzone.	Zwrócić się do sprzedawcy urządzenia lub pod wskazany adres serwisu.

12. Utylizacja



UWAGA

Ze względu na ochronę środowiska naturalnego po zakończeniu okresu eksploatacji urządzenia nie należy go wyrzucać wraz ze zwykłymi odpadami domowymi. Utylizację należy zlecić w odpowiednim punkcie zbiórki w danym kraju. Urządzenie należy zutylizować zgodnie z dyrektywą o zużytych urządzeniach elektrycznych i elektronicznych – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). W razie pytań należy zwrócić się do odpowiedniej instytucji odpowiedzialnej za utylizację.



13. Dane techniczne

Zasilanie	100-240 V~, 50/60 Hz, 42 W
Wymiary	45 x 16 x 82 cm
Waga	ok. 5,4 kg

14. Gwarancja / serwis

Firma Beurer GmbH, Söflinger Straße 218, D-89077 Ulm (zwana dalej „Beurer”) udziela gwarancji na ten produkt na następujących warunkach i w poniżej opisanym zakresie.

Poniższe warunki gwarancji nie naruszają ustawowych zobowiązań gwarancyjnych sprzedającego wynikających z umowy kupna zawartej z kupującym.

Gwarancja obowiązuje również w sposób nienaruszający bezwzględnie obowiązujących przepisów dot. odpowiedzialności.

Firma Beurer gwarantuje bezawaryjne działanie oraz kompletność niniejszego produktu.

Obowiązujący na całym świecie okres gwarancji obejmuje 3 lata/lat, licząc od zakupu nowego, nieużywanego produktu przez kupującego.

Niniejsza gwarancja dotyczy tylko produktów nabytych przez kupującego jako konsumenta wyłącznie w celach prywatnych w ramach użytku domowego.

Obowiązuje prawo niemieckie o ile jest to prawnie dopuszczalne.

Jeśli w okresie obowiązywania gwarancji produkt zostanie uznany za niekompletny lub wadliwy w działaniu zgodnie z poniższymi postanowieniami, firma Beurer bezpłatnie wymieni go lub naprawi zgodnie z niniejszymi warunkami gwarancji.

Jeśli kupujący chce zgłosić reklamację gwarancyjną, najpierw kontaktuje się z lokalnym dealerem: patrz załączona lista „Service International” z adresami serwisowymi.

Następnie kupujący otrzymuje dalsze informacje dot. rozpatrywania reklamacji gwarancyjnej, np. gdzie wysłać produkt i jakie dokumenty są wymagane.

Roszczenie z tytułu gwarancji będzie rozpatrywane tylko wtedy, gdy kupujący może przedłożyć

- kopię faktury/paragon zakupu oraz

- oryginalny produkt

firmie Beurer lub autoryzowanemu partnerowi firmy Beurer.

Niniejsza gwarancja wyraźnie nie obejmuje:

- zużycia wynikającego z normalnego użytkowania lub zużywania się produktu;
- dostarczanych z tym produktem akcesoriów, które zużywają się lub ulegają zużyciu podczas prawidłowego użytkowania (np. baterii, akumulatorów, mankietów, uszczelek, elektrod, źródeł światła, nakładek i akcesoriów inhalatora);
- produktów, które były używane, czyszczone, przechowywane lub konserwowane w niewłaściwy sposób i/lub niezgodnie z treścią instrukcji obsługi, a także produktów, które zostały otwarte, naprawione lub zmodyfikowane przez kupującego lub centrum serwisowe nieautoryzowane przez firmę Beurer;
- uszkodzeń powstałych podczas transportu między producentem a klientem lub między centrum serwisowym a klientem;
- produktów, które zostały zakupione jako artykuły grupy B („B-Ware”) lub jako artykuły używane;
- szkód następczych, które wynikają z wady tego produktu (w tym przypadku mogą jednak istnieć roszczenia z tytułu odpowiedzialności za produkt lub wynikające z innych bezwzględnie obowiązujących przepisów prawa dot. odpowiedzialności).

Naprawy lub całkowita wymiana w żadnym wypadku nie przedłużają okresu gwarancji.

